

# Lumix



## PREMIUM **mini**

DE	Bedienungsanleitung
GB	Operating manual
FR	Mode d'emploi
IT	Manuale di istruzioni
DK	Betjeningsvejledning
SE	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
NL	Bedieningshandleiding
PL	Instrukcja obsługi
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
HU	Használati utasítás
RO	Manual de utilizare
SI	Navodilo za uporabo
HR	Upute za rukovanje

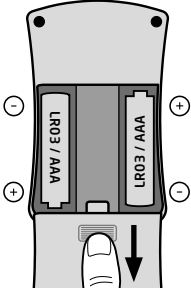
**KRINNER**

# Lumix

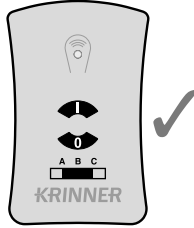
DE	<b>Bedienungsanleitung</b>   Kabellose LED Christbaumkerzen mit Fernbedienung.....	3 – 5
GB	<b>Operating manual</b>   Wireless LED Christmas tree candles with remote control .....	3 – 5
FR	<b>Mode d'emploi</b>   Bougies de Noël LED sans fil avec télécommande .....	3 – 5
IT	<b>Manuale di istruzioni</b>   Candele a LED per l'albero di Natale senza cavo e con telecomando .....	6 – 8
DK	<b>Betjeningsvejledning</b>   Kabelfrie LED-juletræslys med fjernbetjening .....	6 – 8
SE	<b>Bruksanvisning</b>   LED-julgransljus utan kabel med fjärrmanövrering .....	6 – 8
NO	<b>Bruksanvisning</b>   Kabelløse LED juletrelys med fjernbetjening.....	9 – 11
FI	<b>Käyttöohje</b>   Kauko-ohjattavaa, johdotonta joulukuusen LED-kynttilää .....	9 – 11
NL	<b>Bedieningshandleiding</b>   Draadloze LED kerstboomkaarsjes met afstandsbediening .....	9 – 11
PL	<b>Instrukcja obsługi</b>   Świeczek choinkowych LED bezprzewodowych zdalnie sterowanych .....	12 – 14
CZ	<b>Návod k obsluze</b>   Bez kabelových vánočních svíček LED s dálkovým ovládním .....	12 – 14
SK	<b>Návod na obsluhu</b>   LED sviečok na vianočný stromček bez kábla s diaľkovým ovládním .....	12 – 14
HU	<b>Használati utasítás</b>   Vezeték nélküli LED karácsonyfagyertya távirányítóval.....	12 – 14
RO	<b>Manual de utilizare</b>   Lumânări cu LED pentru pomul de Crăciun, fără cablu, cu telecomandă ....	15 – 17
SI	<b>Navodilo za uporabo</b>   Brezkabelskih LED svečk za božično drevo .....	15 – 17
HR	<b>Upute za rukovanje</b>   Bežične božićne LED svijećice s daljinskim.....	18 – 19



Fernbedienung · Remote Control · Télécommande

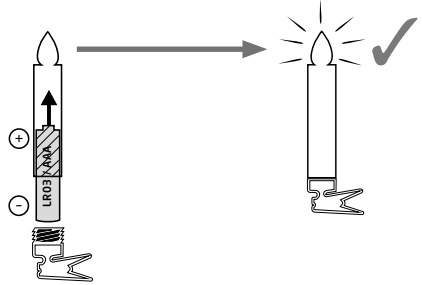


- 1** Batterie einlegen (LR03/AAA)  
Insert battery (LR03/AAA)  
Mise en place de la pile (LR03/AAA)



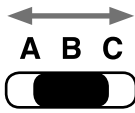
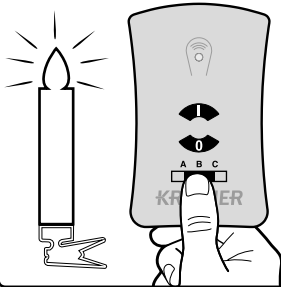
- 2** Fernbedienung betriebsbereit  
Ready to use  
Télécommande prête à fonctionner

Kerzen · Candles · Bougies

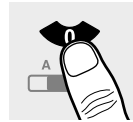


- 1** Batterie einlegen (LR03/AAA)  
Insert battery (LR03/AAA)  
Mise en place de la pile (LR03/AAA)
- 2** Kerze leuchtet = betriebsbereit  
Candle ready when shining  
Bougie prête à fonctionner quand elle est allumée

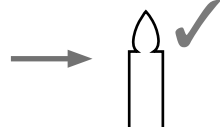
Kanalfestlegung der Kerzen · Channel coding of candles · Spécifier le canal des bougies



- 1** Kanal auswählen (A, B, C)  
choose channel (A, B, C)  
Sélectionner le canal (A, B, C)

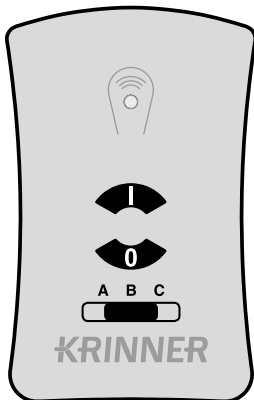


- 2** „Aus“ drücken  
Push "OFF" button  
Appuyer sur ARRÊT



- 3** Kerze aus = Kerzen sind kodiert  
Candle off = candles are coded  
Bougie éteinte = les bougies sont codées

Funktionen · Functions · Fonctions



	Ein · On · Marche
	Aus · Off · Arrêt
	Flackermodus Flicker mode Mode de clignotement

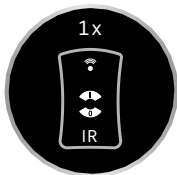


Die Reichweite ist abhängig von Umgebung und Batteriestärke.  
Range depends on site conditions and battery strength.  
La portée dépend de l'environnement et de la puissance des piles.

# Lieferumfang · Content · Étendue de la livraison

## Basis-Set · Starter Set

Groupe de base



## Erweiterungs-Set · Extension Set

Groupe d'extension



## Eigenschaften · Features · Caractéristiques



**Flackermodus**  
Flicker mode  
Mode de clignotement



**Für Innenbereich**  
For indoor use  
Pour une utilisation intérieure



**Über 14 Tage Leuchtdauer bei 4 Std täglichem Gebrauch im Innenbereich**  
More than 14 days duration with 4 hours daily use in the inside area

Durée d'éclairage supérieure à 14 jours pour une utilisation quotidienne égale à 4 heures en intérieur



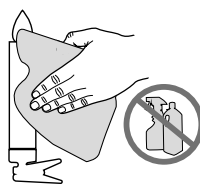
**warmes LED-Licht**  
LED warm white  
Lumière LED chaude



**Erweiterbar**  
Extendable  
Extensible

## Anwendung und Pflege · Use & Care

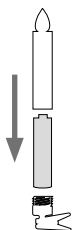
Utilisation et entretien



Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine scharfen Reinigungsmittel verwenden!

Clean the set with a lightly dampened cloth only. Do not use strong cleaners.

Nettoyez avec un chiffon humide seulement. N'utilisez pas de détergents agressifs



Auch im Standby-Modus benötigen die Kerzen Energie. Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie entfernen.

The candles also require energy in standby mode. Remove the battery when it's not used for a long time.

Même quand elles sont éteintes, autrement dit en mode veille, les bougies consomment de l'énergie. Retirez la pile en cas d'inutilisation prolongée.

## Technische Daten · Technical data · Caractéristiques techniques

Farbe · colour · couleur	Seriennummer · Serial number Numéro de série		Artikelnummer · Item number Numéro d'article	
			Basis-Set Starter Set Groupe de base	Erweiterungs-Set Extension Set Groupe d'extension
Gold · gold · or	13205	00402	75443	75453
Cashmere · cashmere · cachemire	15205	00402	75445	75455
Rot · red · rouge	16205	00402	75446	75456

9 cm	Ø 1,5 cm	20 g

LED-Leistung · LED performance  
Puissance LED: 6,75 mW



**Batterien nicht in Feuer oder Wasser werfen.**  
Do not throw batteries into water or fire.  
Ne jetez pas les piles dans l'eau ni au feu!



**LED Risikogruppe 0**  
LED risk group 0  
LED groupe de risques 0



**Schutzklasse III**  
Protection Class III  
Classe de protection III



**LEDs nicht austauschbar**  
LEDs are not changeable  
LED ne sont pas échangeables



**Nicht für Kinder geeignet!**  
Not for kids! No toy!  
Usage interdit aux enfants!



**Nur hochwertige LR03/AAA Alkaline Batterien für die Kerzen verwenden.**

Only use quality LR03/AAA batteries for the candles.

Utilisez des piles alcalines LR03/AAA de bonne qualité pour les bougies.



**Leere Batterien nicht in den Müll werfen, sondern im Handel abgeben.**

Do not throw away batteries. Recycle them.

Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères! Elles doivent être ramenées aux centres de collecte établis chez les commerçants.

## Hinweise · Notice · Remarques

Bitte die Batterien erst einlegen, wenn die Kerzen tatsächlich benutzt werden. Auch der Standby-Modus (ausgeschaltet) verbraucht Energie. Die Fernbedienung sendet solange das Signal, wie Sie den jeweiligen Knopf gedrückt halten. Sollten nicht alle Kerzen an bzw. ausgegangen sein, halten Sie den Ein- bzw. Ausknopf gedrückt und gehen Sie ggf. etwas näher an die Kerzen heran. Halten Sie die Fernbedienung in Richtung der Kerzen. Bei Verwendung eines oder mehrerer Erweiterungs-Sets benötigen Sie keine weitere Fernbedienung. Die Fernbedienung des Basis-Sets schaltet beliebig viele Kerzen.

Alle Lumix Versionen sind ab 2011 (IR Version 1.1) miteinander kompatibel: D.h. alle Kerzen können mit allen Fernbedienungen ein und ausgeschaltet werden. Zusatzfunktionen neuer Versionen (wie z.B. Flackern) sind in vorhergehenden Versionen nicht abrufbar.

Insert batteries when you actually want to use the candles. Please note that the candles have to use power in stand-by-mode in order to receive the remote signal. Prior to storage in between usages please remove batteries from the candles and recycle them. As long as each button on the remote control is pressed the signal is sent to the candles. In case of candles not having received the desired signal please press button again and point in the direction of or move closer to the candle. The remote control inside the starter-set switches on/off as many candles as you wish to decorate. You only need one remote.

All Lumix Versions produced from 2011 (IR Version 1.1) and after are compatible with each other: All candles can be operated with the same remote control. Additional features in newer versions like "flicker mode" can not be activated in older versions.

Posez les piles seulement quand les bougies doivent être utilisées. Le mode «veille» (bougies éteintes) consomme également de l'énergie. La télécommande émet son signal tant que le bouton concerné reste appuyé. Si toutes les bougies ne s'allument ou ne s'éteignent pas, gardez le bouton correspondant enfoncé et approchez-vous des bougies. Tenez la télécommande en direction des bougies. Vous n'avez besoin que d'une seule télécommande même en employant plusieurs groupes de bougies. La télécommande du groupe de base allume et éteint un nombre quelconque de bougies.

Toutes les versions Lumix depuis 2011 (IR Version 1.1) sont compatibles entre elles: Cela signifie que toutes les bougies peuvent être allumées et éteintes avec toutes les télécommandes. Les fonction supplémentaires des nouvelles versions (comme le clignotement par exemple) ne fonctionnent pas dans les versions antérieures.

## EU Konformitätserklärung · EU Conformity Declaration · Déclaration de conformité UE

Hiermit erklärt die KRINNER GmbH, dass dieses Gerät den Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU entspricht. Eine Kopie der Konformitätserklärung finden Sie über folgende Internetadresse:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

KRINNER GmbH hereby declares that this device meets the provisions of Directive 2014/30/EU. A copy of the declaration of conformity can be found at the following Internet address:

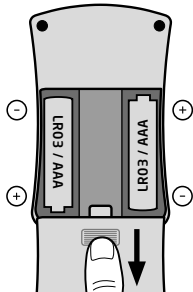
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

KRINNER GmbH confirme par la présente que cet appareil satisfait aux dispositions de la Directive 2014/30/UE. Vous trouverez une copie de la déclaration de conformité à l'adresse internet suivante:

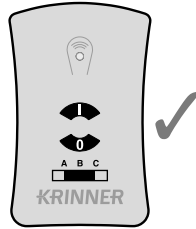
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>



Telecomando · Fjernbetjening · Fjärrstyrning

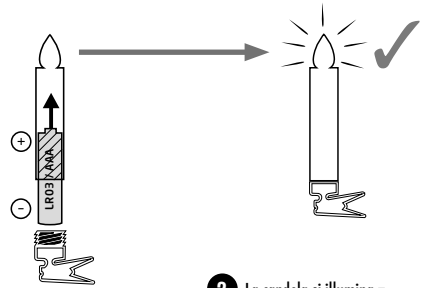


- 1** Inserire la batteria (LR03/AAA)  
Sæt batteriet i (LR03/AAA)  
Insättning av batteri (LR03/AAA)



- 2** Il telecomando è pronto all'esercizio.  
Fjernbetjening er klar til brug.  
Fjärrkontrollen är klar att användas.

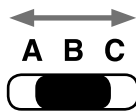
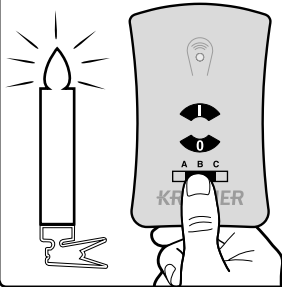
Candele · Lys · Ljus



- 1** Inserire la batteria (LR03/AAA)  
Sæt batteriet i (LR03/AAA)  
Insättning av batteri (LR03/AAA)

- 2** La candela si illumina = pronta all'esercizio  
Lys lyser = klar til brug  
Ljuset tänds = klar för användning quand elle est allumée

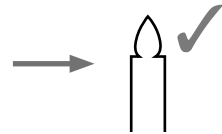
Fissaggio della canalina delle candele · Kanalfastlæggelse for lysene · Kanalval för ljusen



- 1** Selezionare il canale (A, B, C)  
Vælg kanal (A, B, C)  
Välj kanal (A, B, C)

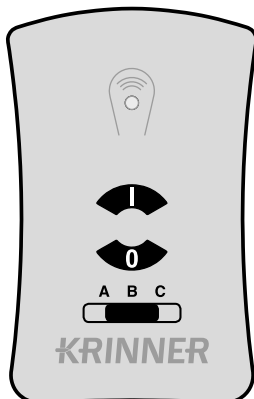


- 2** Premere „off“  
Tryk på „Fra“  
Tryk på «FRÅN»



- 3** Candele off = le candele sono codificate  
Lys fra = lysene er kodet  
Ljuset är släckt = ljusen är kodade

Funzioni · Funktioner · Funktioner



	Accensione · Til · Fra
	Spegnimento · TILL · FRÅN
	Modalità fiaccola Blafretilstand Flackermodus

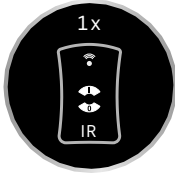


Il raggio d'azione dipende dall'ambiente e dall'intensità della batteria.

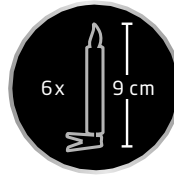
Rækkevidden afhænger af omgivelserne og batteriets styrke.

Räckvidden är beroende av omgivningen och batteriets styrka.

Set di base · Basissæt  
Basustrustning



Set di espansione · Udvidelsessæt  
Kompletteringsset



Caratteristiche · Egenskaber · Egenskaper



**Modalità fiaccola**  
Blafretilstand  
Flackermodus



**Adatto ad uso interno**  
Egner sig til indendørs brug  
Lämplig för användning inomhus



**Oltre 14 giorni di luce continua con un utilizzo giornaliero di 4 ore in ambienti interni**  
Over 14 dages lysvarighed ved 4 timers daglig brug indendørs  
Över 14 dagars brinntid vid 4 timmars användning inomhus

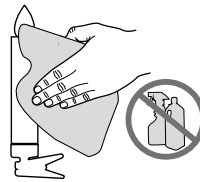


**LED luce calda**  
varmt LED-lys  
varmt LED-ljus



**Espandibile**  
Kan udvides  
Kan kompletteras

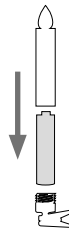
Utilizzo e cura · Anvendelse og pleje  
Användning och skötsel



**Pulire solo con panno umido. Non usare detersivi aggressivi!**

Rengør kun med en fugtig klud. Anvend ikke skarpe rengøringsmidler!

Rengör endast med en fuktig trasa. Använd inga skarpa rengöringsmedel!



**Anche in modalità stand-by le candele hanno bisogno di energia. In caso di non utilizzo per lungo tempo, rimuovere anche la batteria.**

Også i stand-by-tilstand kræver lysene energi. Fjern batteriet, hvis lyset ikke skal bruges i længere tid.

Ljusen behöver energi även i stand-by-modus. Plocka ut batteriet, om belysningen inte ska användas under längre tid.

Dati tecnici · Tekniske data · Tekniska data

Colore · Farve · Färg	Numero di serie · Serienummer Serienummer		Articolo numero · Artikelnummer Artikelnummer	
			Set di base Basissæt Basustrustning	Set di espansione Udvidelsessæt Kompletteringsset
Dorata · guld · guldfärgad	13205	00402	75443	75453
Cashmere · cashmere · cashmere	15205	00402	75445	75455
Rosso · rød · röd	16205	00402	75446	75456

9 cm	Ø 1,5 cm	20 g

LED potenza · LED effekt · LED effekt: 6,75 mW



## Indicazioni di sicurezza · Sikkerhedshenvisninger · Säkerhetsinstruktioner



**Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua.**  
Smid ikke batterierne ind i ild eller vand.  
Batterierna får inte kastas i elden eller vattnet.



**Gruppo di rischio LED**  
LED Risikogruppe 0  
LED-lampor riskgrupp 0



**Classe di protezione III**  
Beskyttelsesklasse III  
Skyddsklass III



**LED non intercambiabile**  
LED kan ikke udskiftes  
LED kan inte bytas ut



**Non adatto ai bambini!**  
Egner sig ikke til børn  
Ej lämplig för barn!



**Usare solo pregiate batterie alcaline LR03/AAA per le candele.**

Brug kun LR03/AAA Alkaline batterier af høj kvalitet til lysene.

Använd endast högvärdiga LR03/AAA alkaliska batterier för ljusen.



**Le batterie scariche non devono essere gettate nell'immondizia ma date al rivenditore.**

Smid ikke tomme batterier ud sammen med husholdningsaffaldet, men levér dem tilbage til handlen.

Tomma batterier får inte lämnas som hushållsopor, utan måste lämnas tillbaka.



## Suggerimenti · Henvisninger · Hänvisningar

Inserire le batterie solo se le candele vengono usate effettivamente. Anche in modalità stand-by (disattivato) viene consumata energia. Il telecomando invia segnale fino a quando il relativo pulsante viene premuto. Qualora tutte le candele non fossero accese o spente, tenere premuto il pulsante on / off e avvicinarsi un po' alle candele. Tenere il telecomando in direzione delle candele. In caso di utilizzo di uno o più set di espansione non è necessario nessun altro telecomando. Il telecomando del set di base attiva molte candele a piacere.

Tutte le versioni Lumix sono compatibili fra loro dal 2011 (versione IR 1.1): ossia tutte le candele possono essere accese o spente mediante tutti i telecomandi. Le funzioni ausiliarie di nuove versioni (come ad es. fiaccolata) non sono richiamabili nelle versioni precedenti.

Indsæt først batterierne, når lysene faktisk skal bruges. Også standby-tilstanden (slukket) bruger energi. Fjernbetjeningen sender signalet, så længe du trykker på den pågældende knop. Hvis ikke alle lys er tændt eller slukket, skal du holde Til- eller Fra-knappen trykket nede og gå tættere på lysene. Hold fjernbetjeningen i retning af lysene. Ved anvendelse af et eller flere udvidelsessæt behøver du ikke flere fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen i basissættet tænder et vilkårligt antal lys.

Alle Lumix-versioner er kompatible med hinanden fra 2011 (IR version 1.1): Det betyder, at alle lys kan tændes og slukkes med alle fjernbetjeningen. Ekstrafunktioner i nye versioner (som f.eks. blafrefunktionen) kan ikke aktiveres i de tidligere versioner.

Sätt inte in batterierna, förrän ljusen verkligen ska användas. Även i standby-modus (avstängt) förbrukas energi. Fjärrkontrollen skickar signaler, så länge respektive knapp hålls intryckt. Om inte alla lys är tända resp släckta, håll TILL- resp FRÅN-knappen intryckt, och gå lite närmare ljusen. Rikta fjärrkontrollen mot ljusen. Vid användning av ett eller flera kompletteringsset behövs ingen ytterligare fjärrkontroll. Basutrustningens fjärrkontroll kopplar valfritt antal lys.

Alla Lumix-versioner fr o m 2011 (IR version 1.1) är kompatibla med varandra: Dvs att alla lys kan tändas och släckas med alla fjärrkontroller. Tillägsfunktioner för nya versioner (som t ex flackermodus) kan inte användas med tidigare versioner.

## Dichiarazione di conformità UE · EU-overensstemmelseserklæring · EU-försäkrän om överensstämmelse

Con la presente KRINNER GmbH, dichiara che questo dispositivo è conforme alla direttiva 2014/30/UE. Una copia della dichiarazione di conformità si trova al seguente indirizzo internet:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Hermed erklærer KRINNER GmbH, at denne enhed er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 2014/30/EU. Du finder en kopi af overensstemmelseserklæringen på følgende internetadresse:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

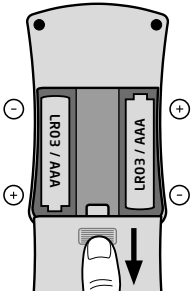
Härmed intygar firma KRINNER GmbH, att denna apparat motsvarar bestämmelserna i EU-direktivet 2014/30. En kopia av försäkrän om överensstämmelse hittar du under följande internet-adress.

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

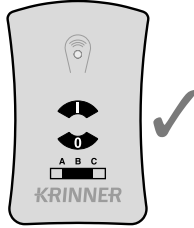




Fjernbetjening · Kaukosäädin · Afstandsbediening

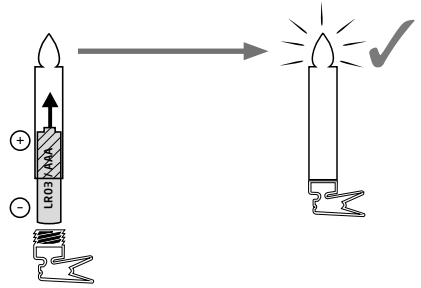


- 1 Legg inn batteriet (LR03/AAA)  
Asenna paristot (LR03/AAA)  
Plaats de batterij (LR03/AAA)



- 2 Fjernbetjeningen er driftsklar.  
Kaukosäädin on valmis käyttöön.  
Afstandsbediening is gebruiks klaar.

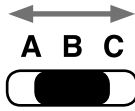
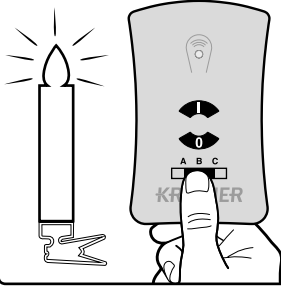
Lamper · Kynttilät · Kaarsen



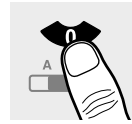
- 1 Legg inn batteriet (LR03/AAA)  
Asenna paristot (LR03/AAA)  
Plaats de batterij (LR03/AAA)

- 2 Lampe lyser = driftsklar  
Kynttilä palaa = käyttövalmis  
Kaars brandt = gebruiks klaar

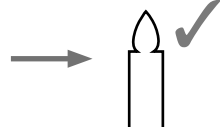
Kanallitordning av lampene · Kynttilöiden kanavien valitseminen · Kanaalselectie van de kaarsen



- 1 Velg kanal (A, B, C)  
Valitse kanava (A, B, C)  
Selecteer kanaal (A, B, C)

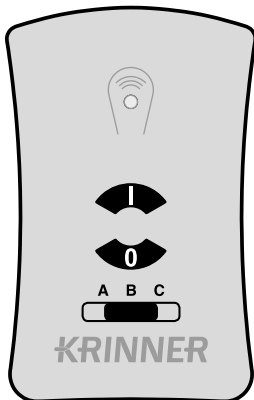


- 2 Trykk på „Av“  
Paina „Off“  
Druk op „Uit“



- 3 Lampe av = lamper er kodet  
Kynttilä sammuu = kynttilät on koodattu  
Kaarsen uit = kaarsen zijn gecodeerd

Funksjoner · Toiminnot · Functies



	På · On · Aan
	Av · Ei · Uit
	Flimremodus Lepatus Flakkermodus



Rekkevidden er avhengig av omgivelsen og batteristyrken.

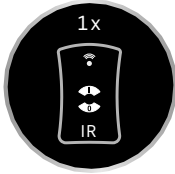
Kantava riippuu ympäristöstä ja pariston voimakkuudesta.

De reikwijdte is afhankelijk van omgeving en batterijsterkte.

## Leveringsomfang · Toimituksen sisältö · Verpakkingsinhoud

### Basissett · Perussarja

Basisset



### Forlængelsessett · Laajennussarja

Uitbreidingsset



## Egenskaper · Ominaisuuudet · Eigenschappen



**Flimremodus**

Lepatus  
Flakkermodus



**Egnet for innendørs og utendørs bruk**

Soveltuu sisä- ja ulkotiloihin  
Geschikt voor binnen- en buitengebruik



**Lyser i mer enn 21 dager ved 4 timers daglig innendørs bruk**

Toiminta-aika yli 14 päivää, kun päivittäin käyttöaika on 4 tuntia sisätiloissa

Meer dan 14 dagen verlichting bij het dagelijks gebruik van 4 uur binnenskamers



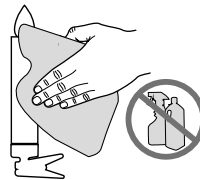
**varmt LED-lys**  
lämmin LED-valo  
Warm ledlampje



kan utvides  
Laajennettava  
Uitbreidbaar

## Bruk og pleie · Puhdistaminen ja hoito

Gebruik en onderhoud



Skal kun rengjøres med en fuktig klut.  
Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler!

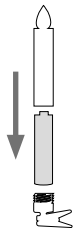
Puhdista vain kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita!

Alleen met een vochtige doek afnemen.  
Gebruik geen schurende reinigingshulpmiddelen!

Også i standby-modus behøver lampene energi. Fjern batteriet hvis den ikke brukes i lengre tid.

Kynttilät tarvitsevat energiaa myös valmiustilassa. Poista paristot, jos kynttilät ovat pitkään käyttämättä.

Ook in de stand-bymodus hebben de kaarsen energie nodig. Haal de batterij uit de kaars bij langer niet-gebruik.



## Tekniske data · Tekniset tiedot · Technische gegevens

Farge · Väri · Kleur	Serienummer · Sarjanumero Serienummer		Artikkelnummer · Tuotenumero Artikkelnummer	
			Basissett Perussarja Basisset	Forlængelsessett Laajennussarja Uitbreidingsset
Gull · Kultta · Goud	13205	00402	75443	75453
Kasjmir · Kashmir · Kasjmier	15205	00402	75445	75455
Rød · Punainen · Rood	16205	00402	75446	75456

9 cm	Ø 1,5 cm	20 g

LED effekt · LED teho · LED vermogen: 6,75 mW



## Sikkerhedsanvisning · Turvallisuusohjeita · Veiligheidsaanwijzingen



Batterier må ikke kastes i ild eller vann.  
Älä heittä paristoja tuleen tai veteen.  
Batterijen niet in het vuur of water werpen.



LED risikogruppe 0  
LED riskiluokka 0  
Led-riisicgroep 0



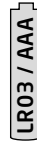
Beskyttelsesklasse III  
Suojausluokka III  
Beveiligingsklasse III



LED ikke utskiftbar  
LED ei vaihdettava  
LED niet uitwisselbaar



Ikke egnet for barn!  
Ei sovelly lapsille!  
Niet geschikt voor kinderen!



Bruk kun høyverdige LR03/AAA alkaline batterier for lampene.

Käytä kynttilöissä vain laadukkaita LR03/AAA alkaliparistoja.

Gebruik uitsluitend hoogwaardige LR03/AAA alkalinebatterijen voor de kaarsen.



Tomme batterier må ikke kastes i søpla, de må leveres i butikken.

Älä hävittää tyhjiä paristoja jätteen seassa, vaan palauta ne keräykseen.



Gooi lege batterijen niet weg met het huisvuil, maar lever ze in bij daarvoor bestemde verzamelpunten.

## Merknader · Ohjeita · Aanwijzingen

Batteriene skal først legges inn, når lampene faktisk tas i bruk. Også standby-modusen (avslått) bruker energi. Fjernbetjeningen sender signalet så lenge, som du trykker på den enkelte knappen. Hvis ikke alle lamper er blitt slått på eller av, hold på- eller av-knappen trykket og gå evt. litt nærmere inn til lampene. Hold fjernbetjeningen i retningen av lampene. Ved bruk av et eller flere forlengelsessett behøver du ikke noe fjernbetjening. Fjernbetjeningen til basissetter kan koble et vilkårlig antall lamper.

Alle Lumix versjoner fra og med 2011 (IR versjon 1.1) er kompatible med hverandre. Dvs. alle lamper kan slås på og av med alle fjernbetjeninger. Tilleggsfunksjoner til nye versjoner (som f.eks. flimring) er ikke tilgjengelige i tidligere versjoner.

Asenna paristot vasta, kun otat kynttilät käyttöön. Kuluttaa energiaa myös valmiustilassa (sammutettu). Kaukosäädin lähettää signaalia niin kauan kuin näppäintä painetaan. Jos kaikki kynttilät eivät syty tai sammuu, pidä virrankytkentä- tai katkaisunäppäintä painettuna ja mene tarvittaessa lähemmäksi kynttilöitä. Suuntaa kaukosäädin kohti kynttilöitä. Laajennussarjoja varten ei tarvita lisää kaukosäätimiä. Perussarjan kaukosäädin ohjaa kynttilöitä määrästä riippumatta.

Kaikki Lumix-versiot ovat vuodesta 2011 lähtien (IR Version 1.1.) keskenään yhteen sopivia. Kaikki kynttilät voidaan sytyttää ja sammuttaa kaikilla kaukosäätimillä. Uusien versioiden lisätoiminnot (esim. lepatus) eivät ole käytettävissä edellisissä versioissa.

Plaats de batterijen in de kaarsen wanneer u ze daadwerkelijk gaat gebruiken. Ook in standby-modus (uitgeschakeld) verbruiken de kaarsen energie. Zolang u op de knop drukt, stuurt de afstandsbediening een signaal. Gaan niet alle kaarsen aan of uit, houd dan de aan-uitknop ingedrukt en ga iets dichter bij de kaarsen staan. Richt de afstandsbediening naar de kaarsen. Bij gebruik van een of meerdere uitbreidingssets heeft u geen extra afstandsbediening nodig. De afstandsbediening van de basisset is geschikt voor het gewenste aantal kaarsen.

Alle Lumix-versies vanaf 2011 (IR-versie 1.1) zijn onderling compatibel: dit wil zeggen dat alle kaarsen met alle afstandsbedieningen kunnen worden in- en uitgeschakeld. Nieuwe versies met extra functies (zoals bijv. flakkeren) zijn niet bruikbaar in eerdere versies.

## EU-samsvarserklæring · EU vaatimustenmukaisuusilmoitus · EU-conformiteitsverklaring

Hermed erklærer KRINNER GmbH, at dette apparat tilsvare bestemmelsene til direktiv 2014/30/EU. En kopi av samsvarserklæringen finner du på følgende internettdresse:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

KRINNER GmbH ilmoittaa täten, että tämä laite on direktiivin 2014/30/EU määräysten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kopio on seuraavassa Internet-osoitteessa:

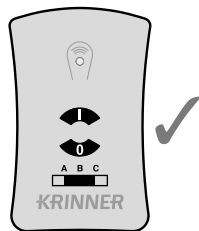
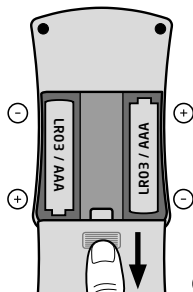
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Hierbij verklaart KRINNER GmbH dat dit apparaat aan de bepalingen van richtlijn 2014/30/EU voldoet. Een kopie van de conformiteitsverklaring vindt u op het volgende internetadres:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>



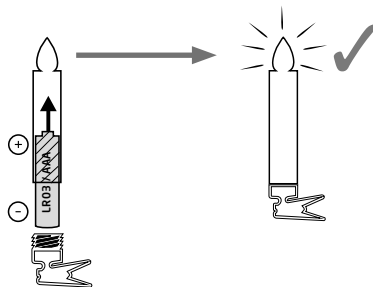
Pilot · Dálkové ovládání · Diaľkové ovládanie



- 1** Włóżyc baterie (LR03/AAA)  
Vložte baterii (LR03/AAA)  
Vloženie batérií (LR03/AAA)

- 2** Pilot jest gotowy do pracy.  
Dálkové ovládání je připraveno k provozu.  
Diaľkové ovládanie je pripravené na použitie.

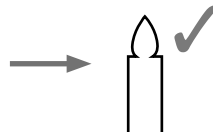
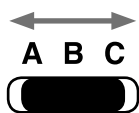
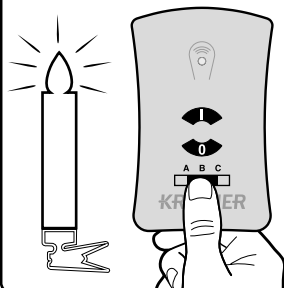
Świece · Svíčky · Sviečky



- 1** Włóżyc baterie (LR03/AAA)  
Vložte baterii (LR03/AAA)  
Vloženie batérií (LR03/AAA)

- 2** Świeca świeci = gotowa do pracy  
Svíčka svítí = připraveno k provozu  
Sviečka svieti = pripravené na použitie

Ustalenie kanałów świec · Stanovení kanálů svíček · Určenie kanálov sviečok

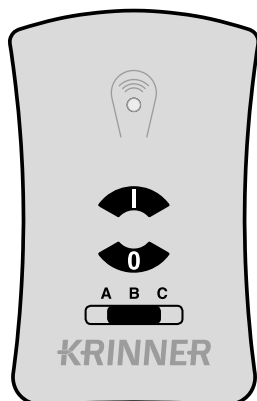


- 1** Wybrać kanał (A, B, C).  
Vyberte kanál (A, B, C)  
Vyberte kanál (A, B, C)

- 2** Nacisnąć „Wyl.”  
Stiskněte tlačítko „Vyp”  
Stlačte tlačidlo „Vyp”

- 3** Świeca wyl. = świece są zakodowane  
Svíčka vypnutá = svíčky jsou kódovány  
Sviečka vypnutá = sviečky sú kódované

Funkcje · Funkce · Funkcie



	Wł. · Zap · Zapnutie
	Wyl. · Vyp · Vypnutie
	Tryb migotania Režim plápolajících světla Režim blikania

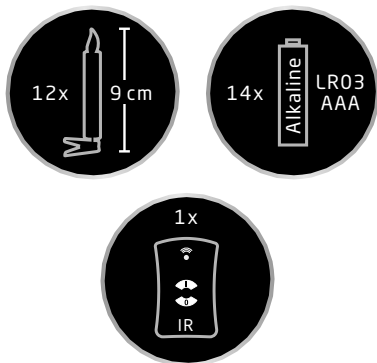


Zasięg zależy od otoczenia i stanu baterii.

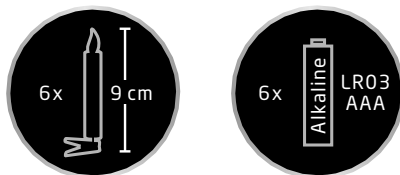
Dosah závisí na okolním prostředí a stavu baterie.

Dosah závisí od okolia a kapacity batérie.

Zestaw bazowy · Základní sada  
Základná sada



Zestaw do rozbudowy · Rozšiřovací sada  
Rozširujúca sada



Właściwości · Vlastnosti · Vlastnosti



**Tryb migotania**  
Režim plápolajúceho svetla  
Režim blikania



**Do używania wewnątrz**  
Pro vnitřní použití  
Vhodné do interiéru



**Ponad 14 dni świecenia przy używaniu codziennie po 4 godziny wewnątrz (stopień jasności 5)**  
Doba svícení více než 14 dnů při denním použití 4 hodiny v interiéru (úroveň jasu 5)

Doba svietenia viac ako 14 dní pri 4-hodinovom dennom používaní v interiéri (úroveň jasu 5)

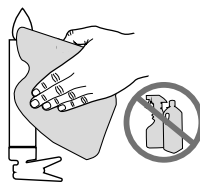


**Ciepłe światło LED**  
Teplé světlo LED  
Teplé LED svetlo



**Możliwość rozbudowy**  
Rozšiřitelné  
Rozširiteľné

Używane i pielęgnacja · Použití a péče  
Použitie a údržba



Czyścić tylko wilgotną ściereczką. Nie używać ostrych środków czyszczących.

Čistíte jen vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čističe prostředky!

Čistíte len vlhkou utierkou. Nepoužívajte ostré čistiace prostriedky!



Świeca zużywa energię również w trybie czuwania. W razie dłuższego nieużywania baterie należy wyjąć.

Sviečky spotrebúvajú energiu aj v pohotovostnom režime. Pri dlhšom nepoužívaní nepochybné vyjmúť batérie.

Sviečky spotrebúvajú energiu aj v pohotovostnom režime. Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batériu.

Dane techniczne · Technické údaje · Technické údaje

Kolor · Barva · Farba	Numer seryjny · Sériové číslo Sériové číslo		Numer artykułu · Číslo položky Výrobné číslo	
			Zestaw bazowy Základní sada Základná sada	Zestaw do rozbudowy Rozšiřovací sada Rozširujúca sada
złoty · Złato · Zlato	13205	00402	75443	75453
kaszmirowy · Kašmír · Kašmír	15205	00402	75445	75455
czerwony · Červená · Červená	16205	00402	75446	75456

9 cm	Ø 1,5 cm	20 g

LED moc · LED výkon · LED výkon: 6,75 mW



## Zasady bezpieczeństwa · Bezpečnostní pokyny · Bezpečnostné upozornenia



**Baterii nie wrzucać do ognia ani wody.**  
Baterie nevhadzujte do ohňa nebo vody.  
Batérie nevhadzujte do ohňa ani vody.



**LED grupa ryzyka 0**  
Riziková skupina LED 0  
LED riziková skupina 0



**Klasa ochrony III**  
Třída ochrany III  
Trieda ochrany III



**LED bez możliwości wymiany**  
LED nelze měnit  
LED Nymeniteľné



**Nie nadaje się dla dzieci!**  
Nevhodné pro děti!  
Nevhodné pre deti!



**W świecach używać wyłącznie baterii alkalicznych dobrej jakości LR03/AAA.**

Do svěček používejte pouze kvalitní alkalické baterie LR03/AAA.

Pre sviečky používajte iba kvalitné alkalické batérie LR03/AAA.



**Zužitych baterii nie wyrzucać do śmieci, tylko oddawać do sklepów.**

Vybité baterie nevhadzujte do odpadu, odevzdejte v obchodě.

Prázdné batérie nevhadzujte do odpadu, ale odovzdajte ich v predajni.



## Wskazówka · Upozornění · Pokyny

Baterie należy włożyć dopiero wtedy, gdy świece będą faktycznie używane. Również w trybie czuwania (wyt.) zużywana jest energia. Pilot wysyła sygnał, dopóki wciśnięty jest dany przycisk. Jeśli nie wszystkie świece się włączają lub wyłączają, należy trzymać wciśnięty przycisk wł./wyt. i podejść w razie potrzeby nieco bliżej do świec. Pilot trzymać w kierunku świec. W przypadku używania jednego lub kilku zestawów do rozbudowy nie są potrzebne dodatkowe piloty. Pilot zestawu bazowego włącza dowolną liczbę świec.

Wszystkie wersje Lumix są ze sobą kompatybilne od 2011 (IR wersja 1.1): czyli wszystkie świece mogą być włączane i wyłączane za pomocą wszystkich pilotów. Funkcje dodatkowe nowych wersji (np. migotanie) nie są dostępne w poprzednich wersjach.

Baterie vložte až tehdy, kdy se svíčky skutečně používají. Dokonce i v pohotovostním režimu (vypnutí) se spotřebovává energie. Dálkové ovládní vysílá signál po dobu stisknutí příslušného tlačítka. Pokud se nerozsvítí, resp. nezhasnou všechny svíčky, podržte stisknutý zapínač nebo vypínač a přibližte se trochu přibližte ke svěčkám. Dálkové ovládní přidržte ve směru svěček. Při použití jedné a více rozšiřovacích sad není zapotřebí další dálkové ovládní. Dálkovým ovládním základní sady se zapíná libovolný počet svěček.

Všechny verze Lumix jsou od roku 2011 (verze IR 1.1) vzájemně kompatibilní: Tzn. všechny svíčky lze zapínat a vypínat všemi dálkovými ovládními. Přídavné funkce nových verzí (například plápolající světlo) nejsou k dispozici v předchozích verzích.

Batérie vložte až vtedy, keď sa sviečky skutočne používajú. Energia sa spotrebúva aj v pohotovostnom režime (stav vypnutia). Diaľkové ovládanie vysíla signál dovtedy, kým držíte stlačené príslušné tlačidlo. Pokiaľ nie sú zapnuté, resp. vypnuté všetky sviečky, držte stlačené tlačidlo zapnutia/vypnutia a podľa potreby choďte k sviečkam o niečo bližšie. Diaľkové ovládanie majte nasmerované v smere sviečok. Pri používaní jednej alebo viacerých rozširujúcich sad nepotrebuje žiadne ďalšie diaľkové ovládanie. Diaľkové ovládanie základnej sady prepína ľubovoľne veľa sviečok.

Všetky verzie Lumix sú od roku 2011 (verzia IR 1.1) navzájom kompatibilné: Všetky sviečky teda možno zapínať a vypínať diaľkovým ovládním. Doplnkové funkcie nových verzí (ako napr. blikanie) nie sú dostupné v predchádzajúcich verziách.

## Deklaracja zgodności UE · Prohlášení o shodě EU · EÚ prehlásenie o zhode

Niniejszym firma KRINNER GmbH oświadcza, że urządzenie spełnia wymagania dyrektywy 2014/30/UE. Kopię deklaracji zgodności można znaleźć pod poniższym adresem internetowym:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Společnost KRINNER GmbH tímto prohlašuje, že tento přístroj odpovídá ustanovením směrnice 2014/30/EU. Kopii prohlášení o shodě naleznete na následující internetové adrese:

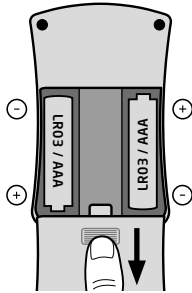
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Spoločnosť KRINNER GmbH týmto prehlasuje, že toto zariadenie spĺňa ustanovenia smernice 2014/30/EÚ. Kópiu vyhlásenia o zhode nájdete na nasledujúcej webovej adrese:

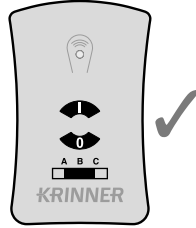
<http://www.krinner.com/service/konformitaet>



Távirányítás · Telecomandă · Daljinski upravljalnik



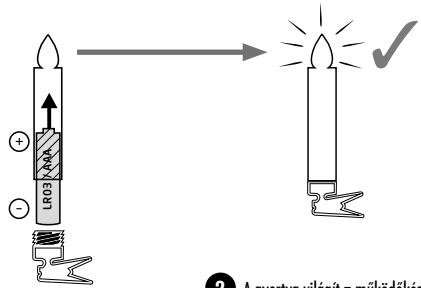
- 1** Helyezze be az elemet (LR03/AAA)  
Introducerea bateriei (LR03/AAA)  
Vstavite baterijo (LR03/AAA)



- 2** A távirányítás üzenkész.

Telecomanda este pregătită de funcționare.  
Daljinski upravljalnik je pripravljen za uporabo.

Gyertyák · Lumânări · Sveče

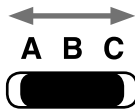
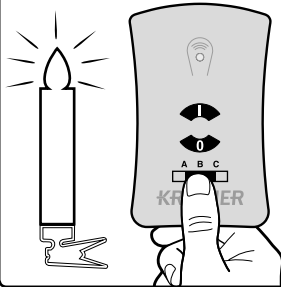


- 1** Helyezze be az elemet (LR03/AAA)  
Introducerea bateriei (LR03/AAA)  
Vstavite baterijo (LR03/AAA)

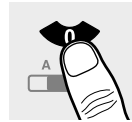
- 2** A gyertya világít = működékész

Lumânarea luminează = pregătită de funcționare  
Sveča sveti = pripravljena na uporabo

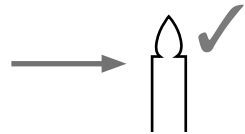
A gyertyák csatornameghatározása · Stabilirea canalelor lumânărilor · Določitev kanalov sveč



- 1** Válassza ki a csatornát (A, B, C)  
Selectați canalul (A, B, C)  
Izberite kanal (A, B, C)

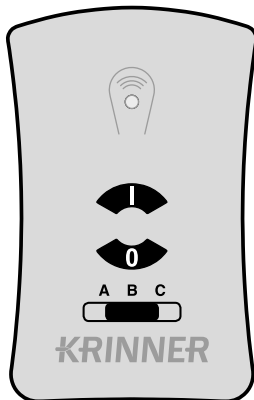


- 2** Nyomja meg a „ki” gombot  
Apăsati „Aus” (Stins)  
Pritisnite na „Izklop”



- 3** Gyertya ki = a gyertyák kódolva  
Lumânarea este stinsă = lumânările sunt codificate  
Izklop sveče = sveče so kodirane

Funkciók · Funcții · Funkcije



	Be · Aprins · Vklp
	Ki · Stins · Izklop
	Villogási mód Modul iluminare intermitentă Brlenje



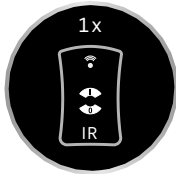
A hatótávolság a környezettől és az elem erejétől függ.

Raza de iluminare depinde de mediu și de puterea bateriei.

Doseg je odvisen od okolice in moči baterije.

Alapkészlet · Set de bază

Osnovni set



Bővítőkészlet · Set de extindere

Razširitveni set



Tulajdonságok · Proprietăți · Lastnosti



Villogási mód

Modul iluminare intermitentă  
Brljenje



Beltéren és kültéren is használható

Adecvată pentru spațiul interior și exterior  
Primerno za notranjo in zunanjo razsvetljavo



Több mint 14 nap világítási idő napi 4 óra beltéri használat mellett

Durata de iluminare peste 14 de zile la utilizarea zilnică timp de 4 ore în spațiul interior

Več kot 14-dnevna razsvetljavo pri 4 urah dnevne uporabe v notranjih prostorih



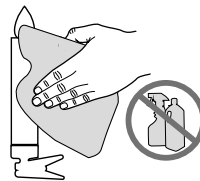
meleg LED-fény  
lumină cu LED caldă  
Topla LED-svetloba



Bővíthető  
Extensibilă  
Razširljivo

Használat és kezelés · Utilizare și îngrijire

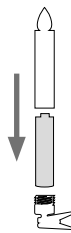
Uporaba in nega



Csak nedves ronggyal tisztítsa meg. Ne használjon erős tisztítószerrel!

Se curăță numai cu o lavetă umeză. Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite!

Čistite samo z vlažno krpo. Ne uporabljajte ostrih čistil!



A gyertyák készletléti módban is használják energiát. Ha tartósan nem használja a terméket, távolítsa el az elemet.

Și în modul standby lumânările au nevoie de energie. În caz de nefolosire mai îndelungată, scoateți bateria.

Sveče porabljajo energijo tudi v stanju mirovanja. Če sveč ne nameravate dalj časa uporabljati, odstranite baterijo.

Műszaki adatok · Date tehnice · Tehnični podatki

Szín · Culoare · Barva	Sorozatszám · Număr de serie Serijska številka		Cikkszám · Număr articol Številka artikla	
			Alapkészlet Set de bază Osnovni set	Bővítőkészlet Set de extindere Razširitveni set
Arany · Auriu · Zlata	13205	00402	75443	75453
Kasmír · Cașmir · Kašmír	15205	00402	75445	75455
Piros · Roșu · Rdeča	16205	00402	75446	75456

9 cm	Ø 1,5 cm	20 g

LED teljesítmény · LED puterea · LED moč:  
6,75 mW





Az elemeket ne dobja tűzbe vagy vízbe.  
Nu aruncați bateriile în foc sau în apă.  
Baterij ne mečite v ogenj ali v vodo.



LED kockázati besorolása: 0  
Grupa de risc a LED-ului 0  
Kategorija tveganja za LED: 0



III. érintésvédelmi osztály  
Clasa de protecție III  
Razred zašćite III



LED nem cserélhető  
LED neînlocuibil  
LED se ne da zamenjati



Nem gyerekjáték!  
Țineți produsul la distanță de copii!  
Ni primerno za otroke



A gyertyákhoz csak jó minőségű LR03/  
AAA alkáli elemet használjon.

Pentru lumânări folosiți numai baterii  
alcaline LR03/AAA de înaltă calitate.

Za sveče uporabljajte samo kakovostne  
alkalne baterije LR03/AAA.



Az üres elemeket ne dobja a szemétkébe, hanem az  
üzletben adja le.

Nu aruncați bateriile descărcate cu deșeurile  
menajere, ci predati-le unui punct de colectare.

Praznih baterij ne zavržite med odpadke ampak  
jih oddajte v trgovini.

## Útmutatások · Indicații · Nasveti

Ha a gyertyákat ténylegesen használni fogja, először helyezze be az elemeket. A készenléti mód (kikapcsolva) is fogyaszt energiát. A távirányítás addig küldi a jelet, amíg az adott gombot lenyomva tartja. Ha nem minden gyertya világít/kapcsolt le, akkor tartsa a be-/ki gombot lenyomva és adott esetben menjen közelebb a gyertyákhoz. A távirányítót a gyertyák irányába tartsa. Ha egy vagy több bővítőkészletet használ, akkor nincs szüksége további távirányítókra. Az alapkészlet távirányítója tetszőleges számú gyertyát képes be-/kikapcsolni.

2011. óta (IR-változat 1.1) minden Lumix-verzió kompatibilis egymással, azaz minden gyertyát lehet bármely távirányítással be- és kikapcsolni. Az új verziók kiegészítő funkciói (mint például a villogás) a korábbi verziókban nem érhetőek el.

Introduceți bateriile numai când lumânările sunt folosite. Și modul standby (deconectat) consumă energie. Telecomanda transmite semnalul atâta timp cât țineți apăsat butonul respectiv. Dacă nu s-au aprins resp. stins toate lumânările, apăsați și țineți apăsat butonul de aprindere resp. de stingere și, eventual, apropiați-vă puțin de lumânări. Țineți telecomanda în direcția lumânărilor. La utilizarea unui sau mai multor seturi de extindere nu aveți nevoie de nicio altă telecomandă. Telecomanda setului de bază acționează un număr oricât de mare de lumânări.

Toate versiunile Lumix sunt compatibile între ele începând cu 2011 (IR versiunea 1.1): Aceasta înseamnă că toate lumânările pot fi aprinse și stinse cu toate telecomenzile. Funcțiile suplimentare ale versiunilor mai noi (ca de ex. iluminare intermitentă) nu pot fi accesate la versiunile mai vechi.

Baterijo vstavite šele, ko nameravate sveče uporabljati. Porabljajo energijo tudi v stanju pripravljenosti (v izključenem stanju). Daljinski upravljalnik pošilja signal, dokler držite pritisnjen posamezen gumb. Če se niso vse sveče prižgale uz. ugasnile, zadržite gumb za vklop oz. izklop in se svečam bolj približajte. Daljinski upravljalnik usmerite proti svečam. Pri uporabi enega ali več setov za razširitev ne potrebujete dodatnega daljinskega upravljalnika. Daljinski upravljalnik osnovnega seta preklaplja poljubno število sveč.

Vse različice Lumix so od leta 2011 (različica IR 1.1) med seboj združljive: To pomeni, da lahko vse sveče vklapljate in izklapljate z vsemi daljinskimi upravljalniki. Dodatnih funkcij novih različic (npr. Brlenje) v prejšnjih različicah ni mogoče aktivirati.

## EU megfeleléségi nyilatkozat · Declarație de conformitate UE · EU-Izjava o skladnosti

A KRINNER GmbH ezúton kijelenti, hogy az eszköz a 2014/30/EU irányelv rendelkezéseinek megfelel. A megfeleléségi nyilatkozatot a következő internetcímen találja:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

Prin prezenta KRINNER GmbH declară că acest aparat îndeplinește cerințele Directivei 2014/30/UE. O copie a declarației de conformitate poate fi găsită la următoarea adresă de internet:

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

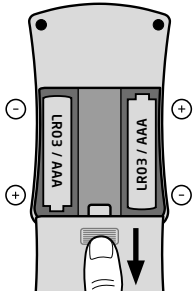
Tako podjetje KRINNER GmbH izjavlja da ta naprava izpolnjuje zahteve direktive 2014/30/EU. Kopijo izjave o skladnosti poiščite na naslednji internetni strani.

<http://www.krinner.com/service/konformitaet>

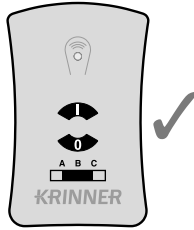


## Uključivanje

### Daljinsko upravljanje

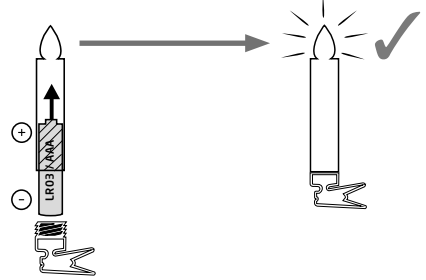


**1** Umetnite bateriju (LR03/AAA)



**2** Daljinsko upravljanje je spremno.

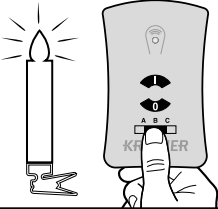
### Svječiće



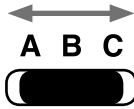
**1** Umetnite bateriju (LR03/AAA)

**2** Svječića svijetli = spremno

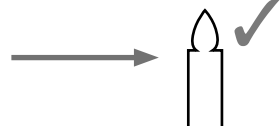
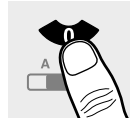
## Određivanja kanala svječića



**1** Odaberite kanal (A, B, C)

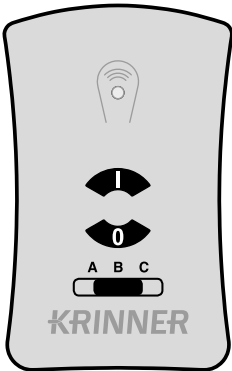


**2** Pritisnite „OFF“ (isključeno)

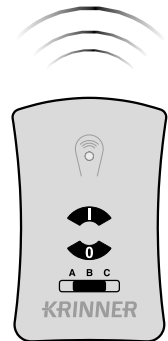


**3** Svječića isključena = svječiće su kodirane

## Funkcije



	Uključeno
	Isključeno
	Način treperenja



Domet ovisi o okolini i jakosti baterije.

## Napomene

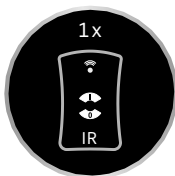
Umetnite bateriju tek kada namjeravate koristiti svječiće. I način rada Standby (isključeno) troši energiju. Daljinski upravljač šalje signal dok god držite pritisnut određeni gumb. Ako nisu sve svječiće uključene ili isključene, držite pritisnut gumb za uključivanje ili isključiva-

nje i malo se približite svječićama. Daljinski upravljač držite u smjeru svječića. Pri korištenju jednog ili više setova na nadogradnju nije potreban dodatni daljinski upravljač. Daljinski upravljač osnovnog seta uključuje neograničeni broj svječića.

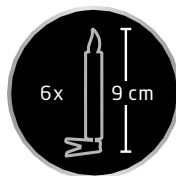
Sve Lumix verzije od 2011. (IR verzija 1.1) međusobno su kompatibilne: Drugim riječima, sve svječiće možete uključiti i isključiti svakim daljinskim upravljačem. Dodatne funkcije novijih verzija (npr. treperenje) ne mogu se aktivirati kod prethodnih verzija.

## Komplet isporuke

### Osnovni set



### Set za nadogradnju



## Značajke



Način treperenja



Prikladno za primjenu u zatvorenom



Nadogradivo

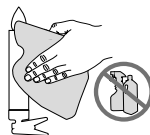


Preko 14 dana trajanje svjetla uz 4-satno svakodnevno korištenje u zatvorenom

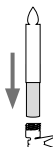


toplo LED-svjetlo

## Primjena i njega



Čistite samo vlažnom krpicom. Nemojte koristiti abrazivna sredstva!



I u načinu Standby svijeće trebaju energiju. Kod duljeg nekorisćenja izvadite bateriju.

## Tehnički podaci

Boja	Serijski broj		Broj artikla	
			Osnovni set	Set za nadogradnju
Zlatna	13205	00402	75443	75453
Kašmir	15205	00402	75445	75455
Crvena	16205	00402	75446	75456

9 cm	Ø 1,5 cm	20 g

LED snaga: 6,75 mW

## Sigurnosne upute



Baterije ne bacajte u vatru niti u vodu.



Kategorija rizika za LED: 0



LED nije zamjenjivo



Prazne baterije ne bacajte u smeće, nego ih predajte trgovcu.



Nije prikladno za djecu



Klasa zaštite III



Za svijeće koristite samo kvalitetne LR03/AAA alkalne baterije.

## EU-Izjava o sukladnosti

Ovim putem tvrtka KRINNER GmbH izjavljuje da ovaj uređaj ispunjava zahtjeve direktive 2014/30/EU. Kopiju izjave o sukladnosti pronađite na sljedećoj internetskoj stranici: <http://www.krinner.com/service/konformitaet>





**KRINNER**

KRINNER GmbH · Passauer Str. 55 · 94342 Strasskirchen · Deutschland · [www.krinner.com](http://www.krinner.com)